

- Ovaj vodič sadrži prijevod pitanja za census, upute i kategorije odgovora koje se pojavljuju na Vašem službenom upitniku za census 2010.
- Pronađite Vaše odgovore u ovom vodiču, ali označite Vaš odgovor na isto pitanje u Vašem službenom upitniku za census 2010.
- Poštom pošaljite nazad Vaš ispunjeni službeni upitnik za census 2010. **NEMOJTE** slati ovaj vodič za jezičnu pomoć.

Počnite ovdje

Koristite plavu ili crnu kemijsku olovku.

U censusu moraju biti popisane sve osobe koje žive ovdje na dan 1. travnja 2010. godine.

Prije nego što odgovorite na pitanje 1, pobrojite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili pokretnom domu pomoću naših smjernica.

- Pobrojite sve osobe, uključujući malu djecu, koje većinu vremena žive i spavaju ovdje.

Biro za census također provodi popisivanje u institucijama i drugim mjestima, stoga:

- Nemojte brojati nikoga tko živi drugdje, bilo na studijima ili u oružanim snagama.
- Nemojte brojati nikoga tko se nalazi u bolničkom domu, pritvoru, zatvoru, kažnjeničkom domu, itd. na 1. travnja 2010. godine.
- Izostavite te osobe iz obrasca, čak i ako se vraćaju nakon što napuste studij, bolnički dom, vojsku, pritvor, itd. U suprotnom se može dogoditi da budu prebrojane dvaput.

Census također mora uključiti sve osobe bez stalnog prebivališta, stoga:

- Ako bilo koja osoba bez stalnog prebivališta boravi ovdje 1. travnja 2010., ubrojite tu osobu. U suprotnom, oni ili ona mogu biti prebrojani dvaput.

1. Koliko je osoba živjelo ili boravilo u ovoj kući, stanu ili pokretnom domu 1. travnja 2010.?

Broj osoba =

2. Jesu li 1. travnja 2010. ovdje boravile još neke osobe koje niste naveli kod pitanja 1?

Upišite pored važećih odgovora.

- Djeca, kao što su novorođenčad ili posvojena djeca
- Rodbina, kao što su odrasla djeca, rođaci ili rodbina po supružniku
- Osobe izvan rodbine, kao što su sustanari ili dadilja koja živi s Vama
- Osobe koje ovdje borave privremeno
- Nema dodatnih osoba

3. Je li ova kuća, stan ili pokretni dom —

Upišite pored samo JEDNOG odgovora.

- U Vašem vlasništvu ili u vlasništvu ukućana pod hipotekom ili zajmom? *Uključite i „home equity loans“.*
- U Vašem vlasništvu ili u vlasništvu ukućana financijski slobodna (bez hipoteke ili zajma)?
- Unajmljena?
- Zauzeta bez plaćanja ili najamnine?

4. Koji je Vaš telefonski broj? Moguće je da Vas nazovemo ako ne razumijemo odgovor.

Pozivni broj + broj

- -

5. Molimo navedite podatke za sve osobe koje ovdje žive. Počnite s ukućanom koji je vlasnik ili unajmljuje ovu kuću, stan ili pokretni dom. Ako vlasnik ili unajmitelj živi drugdje, počnite s bilo kojom odraslom osobom koja živi ovdje. To će biti osoba 1.

Koje je ime i prezime osobe 1? *Upišite ime dolje.*

Prezime

Ime Srednji inicijal

6. Koji je spol osobe 1? Upišite pored samo JEDNOG odgovora.

- Muški Ženski

7. Koji je dob i datum rođenja osobe 1?

Molimo unesite 0 za dob za djecu mlađu od 1 godine.

Upišite brojeve u okvire.

Dob 1. travnja 2010 Mjesec Dan Godina rođenja

→ **NAPOMENA: Molimo odgovorite na OBA pitanja: pitanje 8 o hispanском podrijetlu i pitanje 9 o rasi. U ovom censusu, hispanски korijeni se ne smatraju rasama.**

8. Je li osoba 1 hispanского, latino ili španjolskog podrijetla?

- Ne, nije hispanского, latino ili španjolskog podrijetla
- Da, meksičkog, meksičko-američkog, Chicano podrijetla
- Da, puertoričanskog podrijetla
- Da, kubanskog podrijetla
- Da, drugog hispanского, latino ili španjolskog podrijetla — *Upišite podrijetlo, na argentinsko, kolumbijsko, dominikansko, nikaragvansko, salvadorsko, španjolsko, itd. ↗*

9. Koji je rasa osobe 1? Upišite pored jednog ili više odgovora.

- Bijela
- Crna, afričko-američka ili Negro
- Indijanska ili starosjedilac Aljaske — *Upišite ime prisvojenog ili prvotnog plemena. ↗*

- Indijska Japanska Havajski starosjedilac
- Kineska Korejska Guamanska ili Chamorro
- Filipinska Vijetnamska Samoanska
- Druga azijska rasa — *Upišite rasu, na primjer, Hmong, laoska rasa, tajlandska, pakistanska, kambodžanska, itd. ↗* Druge rase pacifičkih otoka — *Upišite rasu, na primjer, fidžijska, tonganska, itd. ↗*

- Neka druga rasa — *Upišite rasu ↗*

10. Da li osoba 1 ponekad živi ili boravi drugdje?

- Ne Da — *Upišite pored važećih odgovora.*
- U studentskom smještaju U smještaju za djecu
- U vojsci U pritvoru ili zatvoru
- U sezonskom ili drugom prebivalištu residence U domu za nemoćne Zbog drugih razloga

→ **Ako je kod pitanja 1 navedeno više osoba, nastavite s osobom 2.**

Upišite Vaše odgovore na službenom upitniku za census 2010, a NE na ovom vodiču za jezičnu pomoć.

Fold Line

D-60(Croatian) Base prints in BLACK Ink

Upišite Vaše odgovore na službenom upitniku za cenzus 2010, a NE na ovom vodiču za jezičnu pomoć.

1. Upišite imena osoba 2-6

Prezime

Ime Srednji inicijal

2. U kojem je odnosu ova osoba s osobom 1? Upišite pored samo JEDNOG odgovora.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Muž ili supruga | <input type="checkbox"/> Roditelj supružnika |
| <input type="checkbox"/> Biološki sin ili kći | <input type="checkbox"/> Zet ili snaha |
| <input type="checkbox"/> Posvojeni sin ili kći | <input type="checkbox"/> Drugi rođak |
| <input type="checkbox"/> Posinak ili pokćerka | <input type="checkbox"/> Unajmitelj sobe ili podstanar |
| <input type="checkbox"/> Brat ili sestra | <input type="checkbox"/> Sustanar ili djelatelj sobe |
| <input type="checkbox"/> Otac ili majka | <input type="checkbox"/> Nevjenčani partner |
| <input type="checkbox"/> Unuk/a | <input type="checkbox"/> Druga osoba izvan rodbine |

3. Koji je spol ove osobe? Upišite pored samo JEDNOG odgovora.

- Muški Ženski

4. Koja je dob i datum rođenja ove osobe?

Molimo unesite 0 za dob za djecu mlađu od 1 godine.

Upišite brojeve u okvire.

Dob 1. travnja 2010. Mjesec Dan Godina rođenja

→ **NAPOMENA:** Molimo odgovorite na OBA pitanja: pitanje 5 o hispanском podrijetlu i pitanje 6 o rasi. U ovom cenzusu, hispanски korijeni se ne smatraju rasama.

5. Je li ova osoba hispanskog, latino ili španjolskog podrijetla?

- Ne, nije hispanskog, latino ili španjolskog podrijetla
- Da, meksičkog, meksičko-američkog, Chicano podrijetla
- Da, puertorikanskog podrijetla
- Da, kubanskog podrijetla
- Da, drugog hispanskog, latino ili španjolskog podrijetla — *Upišite podrijetlo na primjer, argentinsko, kolumbijsko, dominikansko, nikaragvansko, salvadorsko, španjolsko, itd.* ↗

6. Koja je rasa ove osobe? Upišite pored jednog ili više odgovora.

- Bijela
- Crna, afričko-američka ili Negro
- Indijanska ili starosjedilac Aljaske — *Upišite ime prisvojenog ili prvotnog plemena.* ↗

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Indijska | <input type="checkbox"/> Japanska | <input type="checkbox"/> Havajski starosjedilac |
| <input type="checkbox"/> Kineska | <input type="checkbox"/> Korejska | <input type="checkbox"/> Guamanska ili Chamorro |
| <input type="checkbox"/> Filipinska | <input type="checkbox"/> Vijetnamska | <input type="checkbox"/> Samoanska |
| <input type="checkbox"/> Druga azijska rasa — <i>Upišite rasu, na primjer, Hmong, laoska rasa, tajlandska, pakistanska, kambodžanska, itd.</i> ↗ | <input type="checkbox"/> Druge rase pacifičkih otoka — <i>Upišite rasu, na primjer, fidžanska, tonganska, itd.</i> ↗ | |

- Neka druga rasa — *Upišite rasu* ↗

7. Da li ova osoba ponekad živi ili boravi drugdje?

- Ne Da — *Upišite pored važećih odgovora.*
- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> U studentskom smještaju | <input type="checkbox"/> U smještaju za djecu |
| <input type="checkbox"/> U vojsci | <input type="checkbox"/> U pritvoru ili zatvoru |
| <input type="checkbox"/> U sezonskom ili drugom prebivalištu | <input type="checkbox"/> U domu za nemoćne |
| | <input type="checkbox"/> Zbog drugih razloga |

→ Ako je kod pitanja 1 na prednjoj stranici navedeno više osoba, nastavite s osobom 3.

Ako niste imali dovoljno mjesta za popisivanje svih osoba koje žive u ovoj kući ili stanu, molimo navedite ostale dolje. Biro za cenzus Vam se može obratiti u vezi istih podataka za te osobe.

Osobe 7-12

Prezime

Ime Srednji inicijal

Spol Muški Ženski

Dob 1. travnja 2010. Datum rođenja Mjesec Dan Godina

U srodstvu s osobom 1? Da Ne

Dodatne podatke o cenzusu 2010. potražite na ovom web sjedištu:
<<http://www.census.gov/2010census>>.

UPAMTITE:
Pošaljite Vaš ispunjeni službeni upitnik za cenzus 2010. NEMOJTE slati ovaj vodič za jezičnu pomoć.

HVALA.

← Fold Line

D-60(Croatian) Base prints in BLACK Ink